



Věc: Objednávka na dodání kukel motýlů č. OBJ/29/2024

OBJEDNATEL:

Botanická zahrada hl. m. Prahy

se sídlem: Trojská 800/196, 171 00 Praha 7
zastoupená: PhDr. Bohumilem Černým, ředitelem
IČO: 00064572
DIČ: CZ00064572
bankovní účet: PPF banka a. s. - [REDACTED]
kontaktní osoba: Eva Smržová, [REDACTED]

DODAVATEL:

Stratford Butterfly Farm
Swan's Nest Lane
CV37 7LS Stratford-upon-Avon

(dále též „Smluvní strany“)

Vážení,

ve smyslu § 27 a § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, u Vás objednáme dodávku kukel motýlů v rozsahu a za podmínek dále uvedených.

V souladu s občanským zákoníkem se akceptací této objednávky zakládá dvoustranný smluvní vztah mezi Objednatelem a Dodavatelem. Dodavatel tak vzniká povinnost realizovat předmět plnění v požadovaném rozsahu a jeho výsledky předat níže uvedenému zástupci Objednatele a Objednateli vzniká povinnost zaplatit Dodavateli dohodnutou smluvní odměnu.

1. Předmět plnění:

Předmětem plnění je dodání 5 500 ks různých druhů motýlů.

2. Cena za předmět plnění:

2.1. Uvedená cena za předmět plnění bez daně z přidané hodnoty (dále jen „DPH“) je stanovena jako smluvní odměna ve výši 20 000 EUR. Tato cena je cenou maximální

a nepřekročitelnou. V této částce jsou zahrnuty veškeré náklady Dodavatele vynaložené v souvislosti s realizací předmětu plnění, a to zejména náklady na administrativní práce, na telekomunikace a poštovní styk a čas strávený na cestě za účelem konzultací při zpracování předmětu plnění na území hlavního města Prahy.

3. Platební podmínky:

- 3.1. Cena za předmět plnění bude účtována Objednateli na základě vystaveného daňového dokladu (faktury). Faktura musí být vystavena nejpozději do 45 dnů ode dne splnění předmětu objednávky. Součástí faktury musí být podrobný rozpis konkrétně uskutečněného plnění.
- 3.2. Faktura bude vystavena na adresu sídla Objednatele uvedenou v záhlaví objednávky.
- 3.3. Faktura bude doručena na e-mail: faktura@botanicka.cz.
- 3.4. Splatnost faktury bude stanovena na minimálně 14 dnů.
- 3.5. Vystavená faktura musí mít veškeré náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat minimálně tyto údaje:
 - a) označení Objednatele a Dodavatele, jejich sídla, jejich IČO a DIČ, bankovní spojení a údaj o zápisu v obchodním, živnostenském nebo obdobném rejstříku, včetně spisové značky,
 - b) předmět a číslo objednávky,
 - c) číslo faktury, den vystavení faktury, datum splatnosti, den uskutečnění plnění a fakturovanou částku,
 - d) základ daně (DPH), sazbu daně a její výši, razítko a podpis oprávněné osoby Dodavatele, stvrzující oprávněnost a formální a věcnou správnost faktury.
- 3.6. V případě, že faktura bude obsahovat nesprávné údaje nebo nebude obsahovat právními předpisy vyžadované údaje, je Objednatel oprávněn fakturu vrátit Dodavateli k opravě. Splatnost opravené faktury musí být stanovena opět na minimálně 14 dnů.
- 3.7. Objednatel uhradí cenu za předmět plnění bankovním převodem na účet Dodavatele, vedený u banky v České republice, specifikovaný v této objednávce. Ke splnění závazku Objednatele dojde odepsáním částky z účtu Objednatele.

4. Stanovený termín a místo plnění:

4.1. Předmět plnění podle této objednávky je Dodavatel povinen předat na adresu Botanická zahrada hl. m. Prahy, Trojská 800/196, 171 00 Praha 7, a to nejpozději do konce měsíce června 2024.

5. Smluvní sankce:

5.1. Při prodlení Dodavatele s předáním předmětu plnění dle článku 1. této objednávky zaplatí Dodavatel Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,5 % z maximální ceny předmětu plnění včetně DPH stanovené v článku 2. této objednávky za každý započatý kalendářní den prodlení až do řádného splnění této povinnosti.

5.2. Dodavatel je povinen smluvní pokutu uhradit na výzvu Objednatele do 5 dnů od jejího doručení.

5.3. Objednatel je oprávněn započít si jednostranně vzniklou smluvní pokutu oproti odměně za provedení veřejné zakázky.

5.4. Zaplacením smluvních pokut dle této Objednávky není dotčeno právo Objednatele na náhradu újmy v části převyšující již uhrazenou smluvní pokutu.

6. Další podmínky:

6.1. Smluvní strany této objednávky výslovně souhlasí s tím, aby tato objednávka byla zadána a evidována v elektronickém systému pro zadávání veřejných zakázek Tender Aréna, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o jejich účastnících, předmětu, číselné označení této objednávky, datum jejího podpisu a její text.

6.2. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této objednávce nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.

6.3. Smluvní strany této objednávky výslovně sjednávají, že uveřejnění této objednávky v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí hl. m. Praha.

6.4. Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je povinen na dotaz třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s tím, aby veškeré informace obsažené v této objednávce byly v souladu s citovaným zákonem poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají.

6.5. Dodavatel je podle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších

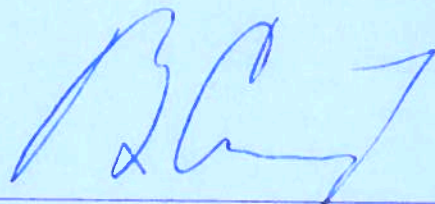
předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů včetně prostředků poskytnutých z Evropské unie. Toto spolupůsobení je povinen zajistit i u svých případných subdodavatelů.

- 6.6. Dodavatel není oprávněn postoupit jakékoliv své pohledávky z této objednávky na třetí osobu bez předchozího písemného souhlasu Objednatele, a to ani částečně.
- 6.7. Objednávka se vyhotovuje v jazyce českém a anglickém. V případě jakéhokoliv sporu je rozhodující česká verze.
- 6.8. Pro případné spory smluvní strany sjednávají místní příslušnost obecného soudu Objednatele.
- 6.9. Tato objednávka je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Objednatel a jeden Dodavatel.
- 6.10. Tato objednávka může být měněna nebo zrušena pouze písemně, a to v případě změn objednávky číslovanými dodatky, které musí být podepsány oběma Smluvními stranami.

S pozdravem

4.4.24

Za Objednatele: V Praze dne

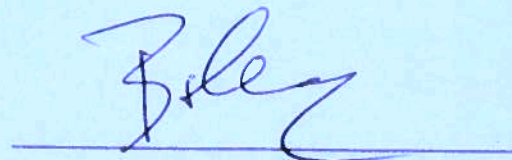


PhDr. Bohumil Černý
ředitel BZ HMP

Dodavatel akceptuje tuto objednávku v plném rozsahu a bez výhrad.

Za Dodavatele:

4.4.24



Sarka Bohac
International Business Manager



Re: Butterfly Pupae Order No. OBJ/29/2024

CLIENT:

Botanická zahrada hl. m. Prahy (Prague Botanical Garden)

with its registered office at: Trojská 800/196, 171 00 Praha 7

represented by: PhDr. Bohumil Černý, Director

Company ID No.: 00064572

TAX ID No.: CZ00064572

Bank account: PPF banka a. s. - [REDACTED]

Contact person: Eva Smržová, [REDACTED] z

SUPPLIER:

Stratford Butterfly Farm

Swan's Nest Lane

CV37 7LS Stratford-upon-Avon

(hereinafter also referred to as the "Contracting Parties")

To whom it may concern,

Within the meaning of Article 27 and Article 31 of Act No. 134/2016 Coll., on public procurement, as amended, we hereby order a supply of butterfly pupae in the quantity and under the terms specified below.

Pursuant to the Civil Code, a bilateral contractual relationship between the Client and the Supplier shall be established once the order is accepted. The Supplier shall then become obliged to deliver the subject of the performance as specified hereunder, and to hand over the results to Client's agent specified below, and the Client shall be obliged to pay the agreed contractual fee to the Supplier.

1. Subject of performance:

The subject of performance is: the supply of 5,500 pupae of various species.

2. Price for the subject of performance:

2.1. The specified price for the subject of performance, excl. value-added tax (hereinafter referred to as "VAT"), has been fixed as a contractual fee in the sum of EUR 20,000.

This price constitutes the maximum fee, which may not be exceeded. The amount covers all costs invested by the Supplier in connection with the performance, in particular the costs of any administrative work, telecommunications and postal services, and time spent on the road in connection with consultations regarding the preparation of the subject of performance in Prague.

3. Payment terms:

- 3.1. The price for the subject of performance hereunder shall be charged to the Client based on a tax document (invoice). The invoice must be issued within 45 days of delivery of the performance. The invoice must include a detailed breakdown of the performance as actually provided.
- 3.2. The issued invoice shall indicate the registered office of the Client provided in the heading of the order.
- 3.3. The invoice shall be delivered to the Client's e-mail: faktura@seznam.cz.
- 3.4. The maturity period indicated in the invoice shall be at least 14 days.
- 3.5. The issued invoice must include all the essentials of a tax document within the meaning of Act No. 235/2004 Coll., on value-added tax, as amended, and must contain at least the following details:
 - a) identification of the Client and Supplier, their registered offices, their ID numbers and tax ID numbers, bank details and information on registration in the Commercial Register, Trade Register or a similar register, including the entry number,
 - b) the subject and number of the order,
 - c) the invoice number, date of issue, due date, date of the taxable transaction and the invoiced amount,
 - d) the tax base (VAT), tax rate and amount, the stamp and signature of the Supplier's authorised person confirming the legitimacy and accuracy of the invoice.
- 3.6. If the invoice contains inaccurate data or does not include the data required by the applicable law, the Client may return the invoice to the Supplier for revision. The maturity period of a revised invoice must be reset to at least 14 days.
- 3.7. The Client shall pay the price for the performance by automatic transfer to the Supplier's bank account kept in the Czech Republic and specified in this order. The Client's payment obligation shall be fulfilled once the amount is debited to the Client's account.

4. Date and place of performance:

4.1. The Supplier shall deliver the supply stipulated hereunder to Botanická zahrada hl. m. Prahy (Prague Botanical Garden), Trojská 800/196, 171 00 Praha 7, by the end of June 2024 at the latest.

5. Contractual penalties:

5.1. If the Supplier is late in delivering the supply pursuant to Article 1 hereof, the Supplier shall pay the Client a contractual penalty equivalent to 0.5% of the maximum price of the performance, incl. VAT, set out under Article 2 hereof for each commenced calendar day of delay, up until the performance is properly completed.

5.2. The Supplier shall pay the contractual penalty, at the request of the Client, within 5 days of receiving a payment request.

5.3. The Client may set off a unilaterally incurred contractual penalty against the fee for the performance of this public contract.

5.4. Payment of a contractual penalty as envisaged hereunder shall be without prejudice to the Client's right to claim damages in the amount by which the damages exceed the already paid contractual penalty.

6. Other conditions:

6.1. The Contracting Parties expressly agree that this order shall be placed and registered in the Tender Arena electronic public procurement system, which is accessible to the general public and contains information on the parties, subject matter, order number, signature date and text of the order.

6.2. The Contracting Parties declare that the information provided in this order does not constitute a trade secret within the meaning of Article 504 of the Civil Code, and they grant their consent to the use and disclosure of the information without establishing any further conditions.

6.3. The Contracting Parties expressly agree that the City of Prague shall ensure the disclosure of this order in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions for the effectiveness of certain contracts, disclosure of such contracts and the register of contracts (the Act on the Register of Contracts).

6.4. The Supplier acknowledges that the Client is obliged to provide information, at the request of a third party, in accordance with Act No. 106/1999 Coll., on free access to information, as amended, and the Supplier consents to all information contained in this order being provided to such third parties in accordance with the aforementioned Act, should such third parties request it.

- 6.5. Under Section 2(e) of Act No. 320/2001 Coll., on financial control in public administration and amending certain acts (the Financial Control Act), as amended, the Supplier is a person obliged to provide cooperation in the exercise of financial control conducted in relation to payment for goods or services out of public budgets, including funds provided by the European Union. The Supplier must ensure that its subcontractors, if any, also provide such cooperation.
- 6.6. The Supplier may not assign its claims hereunder, even if only in part, to any third party without the prior written consent of the Client.
- 6.7. This Order is executed in the Czech and English language. In the event of any dispute, the wording in the Czech language shall prevail.
- 6.8. The Contracting Parties have agreed that the general court with jurisdiction over the Client's address shall be competent to resolve any disputes.
- 6.9. This Order has been drawn up in two counterparts, of which the Client and the Supplier shall each receive one.
- 6.10. This Order may only be modified or cancelled in writing; any modifications will require sequentially numbered amendments that must be signed by both Contracting Parties.

Kind regards,

On behalf of the Client: In Prague, dated 4.4.25



PhDr. Bohumil Černý
Director of Prague Botanical Garden

The Supplier accepts this order in its entirety and without reservation.

On behalf of the Supplier: 4.4.25



Sarka Bohac
International Business Manager